



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	มาเลเซีย	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๓๐ พฤศจิกายน ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	สมาชิกรัฐสภาเสนอ ตีตราอาชญากรทางเพศด้วยเหล็กרון		

มาเลเซีย : สมาชิกรัฐสภาได้แนะนำให้ใช้เหล็กרוןตีตราอาชญากรทางเพศที่คุกคามเด็ก โดยเฉพาะกรณีอาชญากรรมทางเพศในครอบครัว

Datuk Ahmad Lai Bujang (BN-Sibuti) กล่าวว่า มันควรเป็น “โทษที่เหมาะสม” สำหรับผู้ต้องหาในคดีนี้

เขากล่าวว่า สมาชิกในครอบครัวทุกคนต่างได้รับผลกระทบอย่างรุนแรงหากเกิดอาชญากรรมทางเพศในครอบครัวขึ้น

“ดังนั้น เราควรวางวิธีตอบสนองตัวต้นเหตุที่ทำให้เกิดอาชญากรรมอันเลวร้ายนี้”

Datuk Seri Ismail Mohamed รองประธานสภาผู้แทนราษฎร ได้ถามต่อ นาย Ahmad Lai ว่านี่เป็นเพียงข้อเสนอก่อน และหันความสนใจมายัง Datuk Azizah Mohd Dun รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการพัฒนาสตรี ครอบครัว และชุมชน แต่นางอาซีซะห์ไม่ได้กล่าวอะไรตอบ รองประธานสภาผู้แทนราษฎรเลยถามหาหัวข้อถัดไป

ก่อนหน้านี้ นางอาซีซะห์ได้เคยกล่าวว่า มีการป้องกันและสวัสดิการหลากหลายรูปแบบที่สามารถมอบให้กับเด็กและครอบครัวของเหยื่ออาชญากรรมทางเพศ กลุ่มเหยื่อเหล่านี้ต้องได้รับการปกป้องจากตำรวจ รวมไปถึงได้รับการบำบัดทางด้านร่างกายและจิตใจจากหน่วยงานสวัสดิการรัฐ

นางอาซีซะห์ได้กล่าวในการตอบคำถาม Dr. Siti Mariah Mahmud อีกว่า “นอกจากนี้ เหยื่อและสมาชิกในครอบครัวต้องเข้าร่วมในกิจกรรมให้ความรู้ซึ่งรวมถึงทักษะของผู้ปกครองในการสร้างความเข้มแข็งให้แก่ครอบครัวและช่วยในกระบวนการฟื้นฟูเหยื่ออาชญากรรม” และ “ในทุก ๆ เดือนได้มีการจ่ายเงินจำนวน ๒๕๐ ริงกิตมาเลเซีย ในการดูแลเหยื่อทุกคน”

เธอยังได้กล่าวเพิ่มเติมว่า การสร้างความสัมพันธ์ที่ดีระหว่างสมาชิกในครอบครัวมีความสำคัญมาก โดยเฉพาะอย่างยิ่งระหว่างมารดา และลูก ๆ ของเธอ

“แม่เป็นได้ทั้งเพื่อนเพื่อพูดคุยเรื่องต่าง ๆ และยังเป็นผู้ที่มอบไหล่ไว้ให้ลูกได้ซับน้ำตา” เธอกล่าว

ที่มาของข่าว :	https://www.thestar.com.my/news/nation/2017/11/30/use-branding-iron-on-sexual-predators-says-lawmaker/
วันที่เข้าถึงเอกสาร :	๓๐ พฤศจิกายน ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ www.thestar.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวนัสรี สัจติประเสริฐ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๒/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทริกซ์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางพรพิศ เพชรเจริญ	รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร รักษาการแทนผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

Use branding iron on sexual predators, says lawmaker

NATION

Thursday, 30 Nov 2017

A LAWMAKER has suggested using a hot iron to brand perpetrators of sexual crimes against children, especially in incest cases.

Datuk Ahmad Lai Bujang (BN-Sibuti) said it would be “a fitting punishment” for such offenders. He said the entire family suffers when incest happens.

“So how do we react towards these culprits for committing such a heinous crime?”

Deputy Dewan Rakyat Speaker Datuk Seri Ismail Mohamed Said asked Ahmad Lai if that was merely a proposal and then turned his attention to Deputy Women, Family and Community Development Minister Datuk Azizah Mohd Dun.

But she remained seated and did not respond to him, so he called for the next question.

Earlier, Azizah said there are several forms of protection and welfare given to children who are victims of sexual crimes, and their families.

Among these is ensuring police protection for the victims, and psychological and emotional therapy provided by the Welfare Department.

“Apart from that, the victims and their family members need to attend an interactive workshop, as well as (one teaching) parenting skills, to further strengthen the family and help with the recovery process,” she said in reply to Dr Siti Mariah Mahmud (Amanah-Kota Raja).

She said RM250 is provided monthly to those looking after the victims.

Azizah said it is vital for families to form good relationships with each other, especially between a mother and her children.

“The mother can be a friend to discuss matters and provide a shoulder to cry on,” she said.

TAGS / KEYWORDS: